

Согласовано

ООО «Олимпас Москва»

Организация

107023, Россия, г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27,
стр. 8

Адрес

Руководитель Отдела нормативно-правового
регулирования и регистрации медицинских изделий
Департамента медицинских систем

Должность

Данилова А.В.

Фамилия, Имя

20.12.2021

Дата ДД.ММ.ГГГГ

Подпись/Signature



Фотографические изображения

Генератор электрохирургический ESG-410 с принадлежностями.

2021



Рис. 1. Электрохирургический генератор ESG-410. Транспортная упаковка.

Генератор электрохирургический ESG-410, в составе:

1. Электрохирургический генератор ESG-410 – 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации и список контактных данных для клиента – 1 шт.
3. Краткое справочное руководство «Разъемы и экраны» – 1 шт.
4. Краткое справочное руководство «Педальные переключатели, нейтральные электроды и процедуры» – 1 шт.
5. Краткое справочное руководство «Таблица сравнения режимов» – 1 шт.
6. Руководство по техническому обслуживанию для регулярной проверки безопасности – 1 шт.

Производитель:

Olympus Winter & Ibe GmbH
(Olimpas Winter und Ibe GmbH)
Klehnstr. 53, 22045 Hamburg, Germany.



Место производства:

Германия

Уполномоченный

представитель

производителя в РФ:

ООО «Олимпас Москва», 107023,
г. Москва, ул. Электрозаводская, д. 27, стр. 8

Регистрационное

удостоверение №:

XXXXXX от XX.XX.XXXX

Условия транспортировки:

Температура воздуха: от -25 до 60°C

Относительная влажность: от 10 до 85%

Атмосферное давление: от 500 до 1060 кПа

Условия хранения и эксплуатации см. в руководстве по эксплуатации

Дата изготовления:

см. оригинальную этикетку

Серийный номер:

см. оригинальную этикетку

Номер по каталогу:

см. оригинальную этикетку

Электропитание:

Диапазон напряжений/макс. входная мощность:

перем. ток от 100 до 120 В/ 1,150 ВА

перем. ток от 220 до 240 В/ 1,500 ВА

Частота 50/60 Гц

Рис. 2. Электрохирургический генератор ESG-410. Макет русскоязычной маркировки на транспортной упаковке.

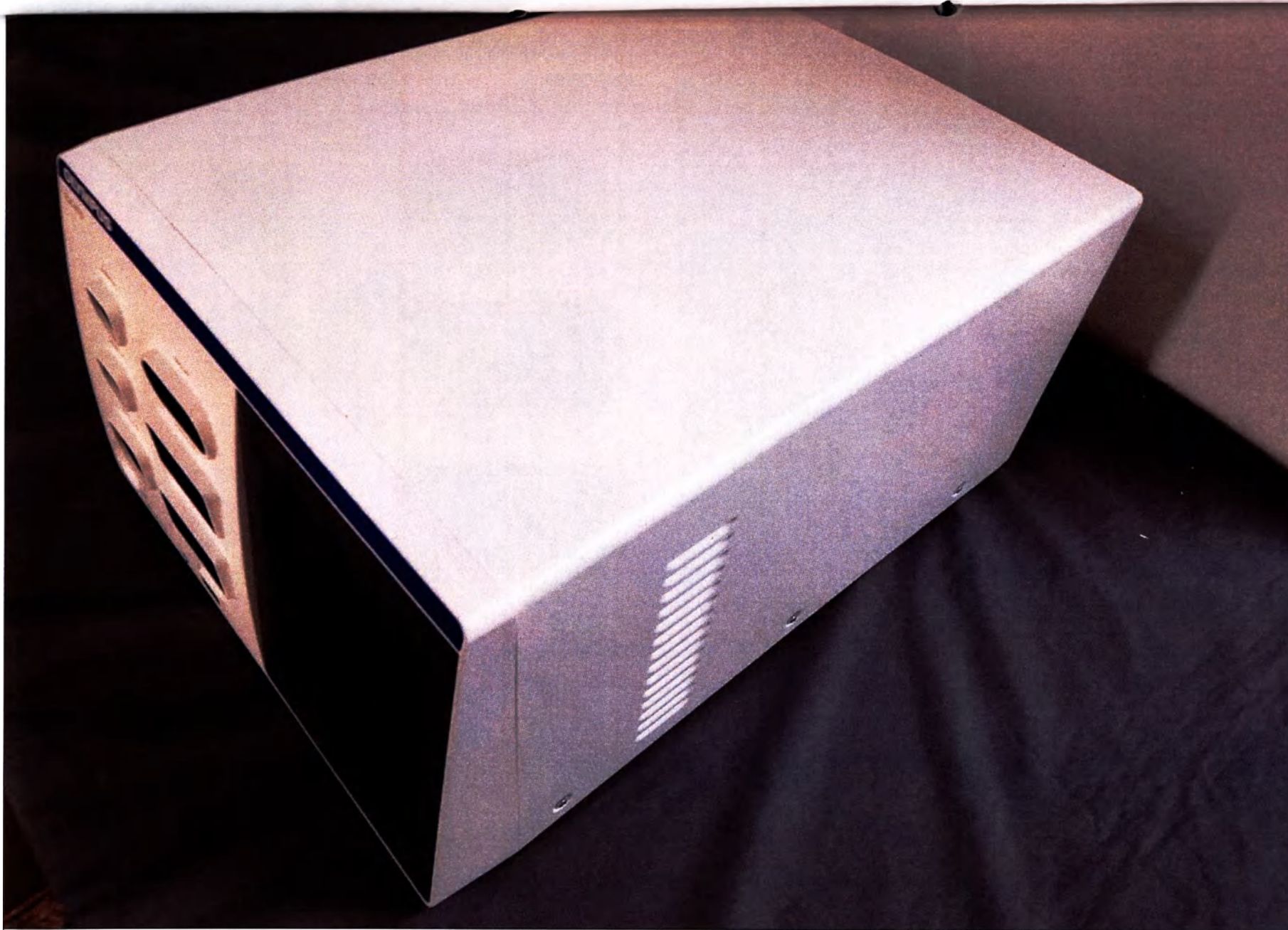


Рис. 3. Электрохирургический генератор ESG-410.



Рис. 4. Электрохирургический генератор ESG-410. Вид спереди.

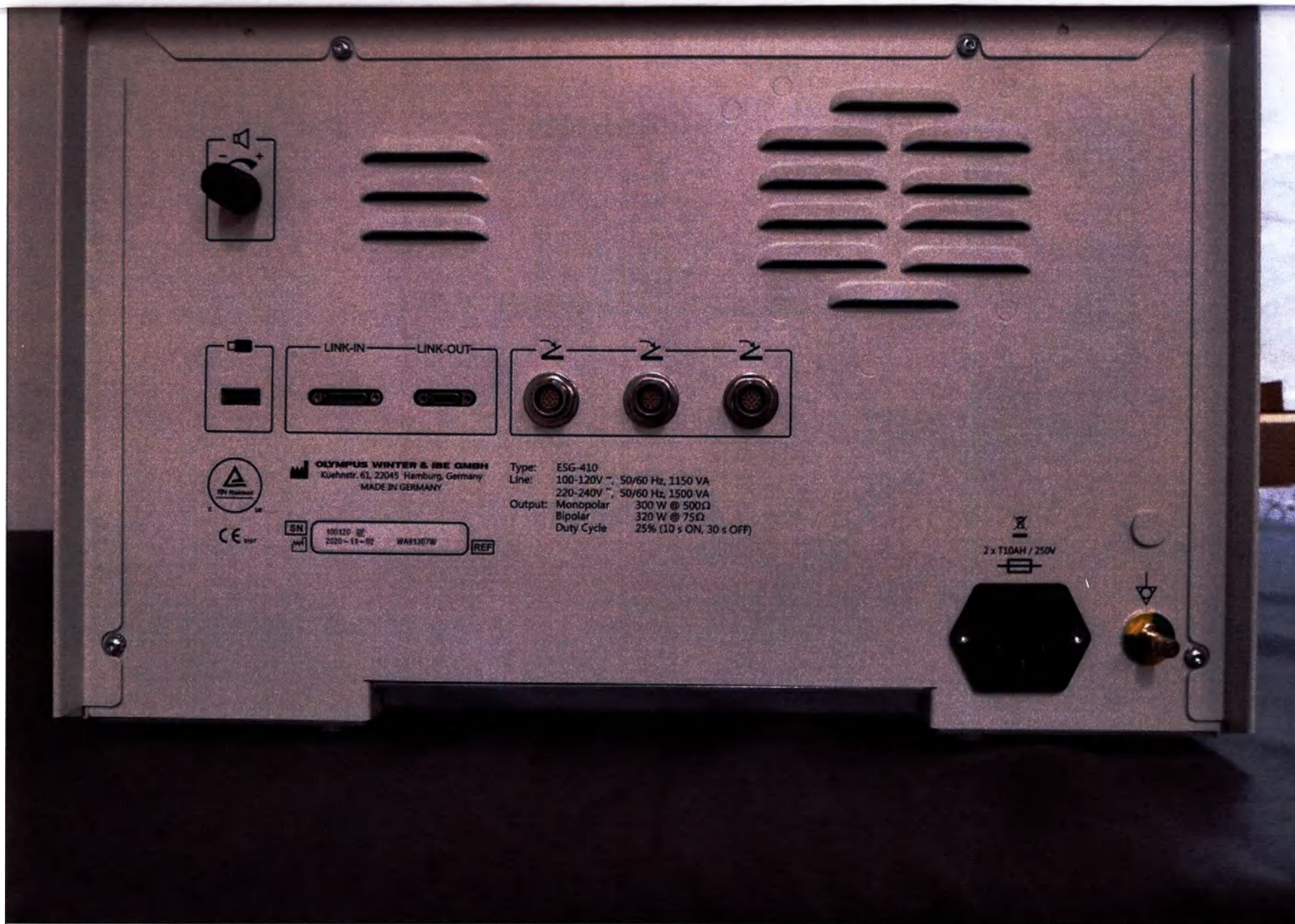


Рис. 5. Электрохирургический генератор ESG-410. Вид сзади.

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРОХИРУРГИЧЕСКИЙ ГЕНЕРАТОР

ESG-410



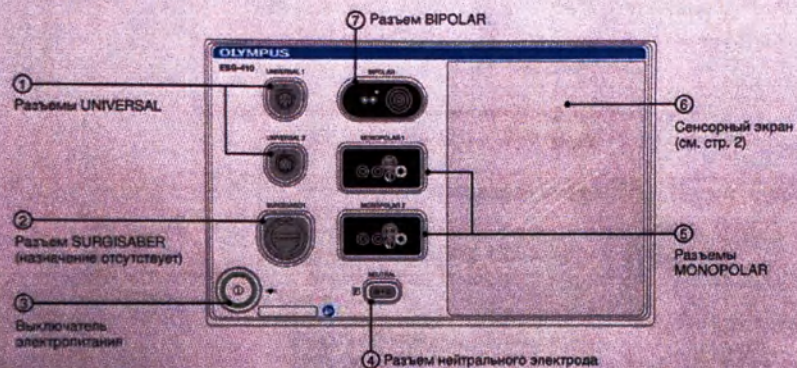
CE 0197 WA91307W
WA91307J
WA91307C

Рис. 6. Инструкции по эксплуатации и список контактных данных для клиента.

ESG-410

Разъемы и экраны Краткое справочное руководство

ESG-410



Разъемы приборов и совместимые типы штекеров

Гнезда	Штекеры приборов	
MONOPOLAR 	3-контактный штекер Коаксиальный штекер Ø5 мм Штекер 8 мм Штекер 4 мм	Монополярные приборы не распознаются автоматически устройством ESG-410. ОСТОРОЖНО Штекер 4 мм можно подключать только в белое кольцо.
BIPOLAR 	2-контактные штекеры (расстояние между контактами 22 или 28,6 мм) Коаксиальный штекер Ø4 мм	Биполярные приборы не распознаются автоматически устройством ESG-410.
UNIVERSAL 	Штекеры Olympus UNIVERSAL	Только для приборов Olympus, которые автоматически распознаются устройством ESG-410.

Рис. 7. Краткое справочное руководство «Разъемы и экраны».

ESG-410

Педальные переключатели, нейтральные электроды и процедуры Краткое справочное руководство

Педальные переключатели

1. Подключить проводной педальный переключатель или ресивер к разъемам для педального переключателя на задней панели ESG-410.



Ресивер совпадает с педальным переключателем?

Для каждого педального переключателя имеется один ресивер. Наклейки с номером должны совпадать на обоих.

- Нажать кнопку педального переключателя на начальном экране.
- Нажать на окно разъема, для которого требуется педальный переключатель.
- После выделения выбранного разъема нажать на нужный педальный переключатель в области (Выбрать педальный переключатель).



Индикатор
подключенных
педальных
переключателей

Выделенное окно
разъема
Невыделенное
окно разъема
Разъем с
назначенным
педальным
переключателем
Педальный
переключатель не
подключен

Рис. 8. Краткое справочное руководство «Педальные переключатели, нейтральные электроды и процедуры».

ТАБЛИЦА СРАВНЕНИЯ РЕЖИМОВ

ESG-410

Краткое справочное руководство

	ESG-410	ESG-400	FT10	ForceTriad	ForceFX	System 8000	VIO 3	VIO 300 D	maXium	Mega Power	Autocon III 400	ARC 400
МОНОПОЛЯРНЫЕ	Pure		Pure	Pure	Pure				PureCut	PureCut		
	Blend		Blend	Blend	Blend						C-Cut	
	PowerCut	PowerCoag		Valleylab		Pinpoint Coag	SwiftCoag	Swift Coag		Coag with Cut		Forced mixed
	PureCut	PureCut				Pure Cut	AutoCut	Auto Cut			PowerCut	Standard Laparoscopy
	BlendCut	BlendCut		Blend	Blend	Blend + S, Z, 3	DryCut	Dry Cut	Super Blend	Blend	C-Cut Lap-C-Cut	Dry
	PulseCut Slow	PulseCut Slow					EndoCut HQ	Endo Cut HQ	Poly I, II		Papillo Cut Gastro Cut	GastroLoop GastroKnife
	PulseCut Fast	PulseCut Fast					EndoCut HQ	Endo Cut HQ	Poly I, II		Papillo Cut Gastro Cut	GastroLoop GastroKnife
	FineCut	FineCut			Low			Precise Cut		ACE		Micro
	SoftCoag	SoftCoag	Soft		Low (Disseminate)		SoftCoag	Soft Coag			Standard Coag	Moderate
	ForcedCoag	ForcedCoag					ForcedCoag	Forced Coag	Forced Coag	Standard	Forced Coag	Forced non cutting
БИПОЛЯРНЫЕ	SprayCoag	SprayCoag	Spray	Spray	High (Spray)	Spray Coag	SprayCoag	Spray Coag	Spray	Spray	Spray Coag	Spray
	Spray	SprayCoag	Spray	Spray	High (Spray)	Spray Coag	SprayCoag	Spray Coag	Spray	Spray	Spray Coag	Spray
	PowerCoag	PowerCoag		Valleylab		Pinpoint Coag	SwiftCoag	Swift Coag		Coag with Cut		Forced mixed
	Fulgurate		Fulgurate	Fulgurate	Fulgurate	Standard Coag						
	BipolarCut	BipolarCut		Macro	Macro		AutoCut Bipolar	Bipolar Cut	Bipo Pure Cut		Bipolar Cut	Standard
	PlasmaCut	SalineCut	Bipolar Resection Cut				HighCut Bipolar	Bipolar Cut +	Uno Bip Pure Cut		Saline-C-Cut	Bipolar Resection (Cut)
	BiSoftCoag	BiSoftCoag		Low	Low (Precise)	Micro Coag	SoftCoag Bipolar	Bipolar Soft Coag	Macro Coag	Standard Micro Macro	Bip. Soft Coag Bip. Soft Coag with Autostop	Bipolar scissors
	AutoCoag	AutoCoag		Low & "A" ("A" = start & stop)			SoftCoag Bipolar & Auto Stop	Bipolar Soft Coag & Auto stop	Macro Auto Stop	Standard Micro Macro	Bivascular-Safe	Bipolar scissors
	SalineCoag	SalineCoag	Bipolar Resection Coag				SoftCoag Bipolar (Bipolar Resection)	Bipolar Soft Coag +	Bipol TUR Coag		Saline Coag	Bipolar Resection (Coag)
	HardCoag	HardCoag	LigaSure	LigaSure				BiClamp	SealSafe			Bipolar scissors

Рис. 9. Краткое справочное руководство «Таблица сравнения режимов».

OLYMPUS

РУКОВОДСТВО ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ЭЛЕКТРОХИРУРГИЧЕСКИЙ ГЕНЕРАТОР

ESG-410



CE 0197	WA91307W WA91307J WA91307C WA91302W	CE	WA91301W WA91303W
---------	--	----	----------------------

Рис. 10. Руководство по техническому обслуживанию для регулярной проверки безопасности.



Рис. 11. Педальный переключатель однопедальный WA91303W. Упаковка.



Рис. 12. Педальный переключатель однопедальный WA91303W. Маркировка на упаковке.

OLYMPUS

☐ Kľaviek preosvietením, jedným
pedálom
☐ Nohový spínač, jednopédaľový
☐ Podsvietený, nohový spínač
☐ Fußschalter, Einpedal
☐ Подсвеченный, ножовый переключатель
☐ Foot switch, single pedal
☐ Interruptor de pie, pedal encendido
☐ Jalkalaji, yksi pedali
☐ Jalkavaihtin, yksi pedali
☐ Intermittent au pied, simple pédale
☐ Nohová klávesa, jednodrôtová napájacia
☐ Látékvezérlő, egy pedál
☐ Intermittente a piede, pedale singolo
☐ フットスイッチ、シングルペダル
☐ Анод електрички, ёднопедальны
☐ Kopeca jalkala, vjero pedala

☐ Kľaviek stlačením a jedným pedálom
☐ Fußschalter, einpedal
☐ Vleeschhakker, één pedaal
☐ Włącznik łączny z jednym pedałem
☐ Interruptor de pé, pedal simples
☐ Comutator pentru picior, o pedală
☐ Осветимый ножовый переключатель
☐ Nohový spínač, jeden pedál
☐ Nohový spínač, jeden pedál
☐ Nohový spínač, jeden pedál
☐ Pedanokioskone tiedin aino pedali
☐ Mononell pedanokioskone, oltia toltia



2020-11-06
 OLYMPUS WINTER & ZIE GMBH
 Kuehnweg 64
 22045 Hamburg, Germany
 MADE IN GERMANY
CE 0197

 W9217462 Rev. 00

Рис. 13. Педальный переключатель однопедальный WA91303W. Маркировка на упаковке.

Переключатель однопедальный WA91303W, в составе:

1. Педальный переключатель однопедальный — 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента — 1 шт.

Производитель: Olympus Winter & Ibe GmbH
(Олимпас Винтер энд Ибе ГмбХ)
Kiehlstr. 61, 22043 Hamburg, Germany.



Место производства: Германия

Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО «Олимпас Москва», 107023, г. Москва, ул. Вентрозовская, д. 27, стр. 8

Регистрационное удостоверение №: XXXXXX от XX.XX.XXXX

Условия транспортировки: Температура воздуха: от -40 до 70°C
Относительная влажность: от 20 до 90%
Атмосферное давление: от 500 до 1160 гПа

Условия хранения и эксплуатации см. в руководстве по эксплуатации

Дата изготовления: см. оригинальную этикетку

Серийный номер: см. оригинальную этикетку

Номер по каталогу: см. оригинальную этикетку

Электропитание: напряжение макс. 25 В перем. тока / 60 В пост. тока

Рис. 14. Педальный переключатель однопедальный WA91303W. Макет русскоязычной маркировки на упаковке.



Рис. 15. Педальный переключатель однопедальный WA91303W.



Рис. 16. Педальный переключатель однопедальный WA91303W.

OLYMPUS

RF 2PW-MED 2G

REF

WA91303W

SN

W203300028



[01]04042761085960

[11]200812

[21]W203300028

IPX8



Olympus Winter & Ibe GmbH
Kuehnstr. 61
22045 Hamburg



Рис. 17. Педальный переключатель однопедальный WA91303W. Маркировка.

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕДАЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

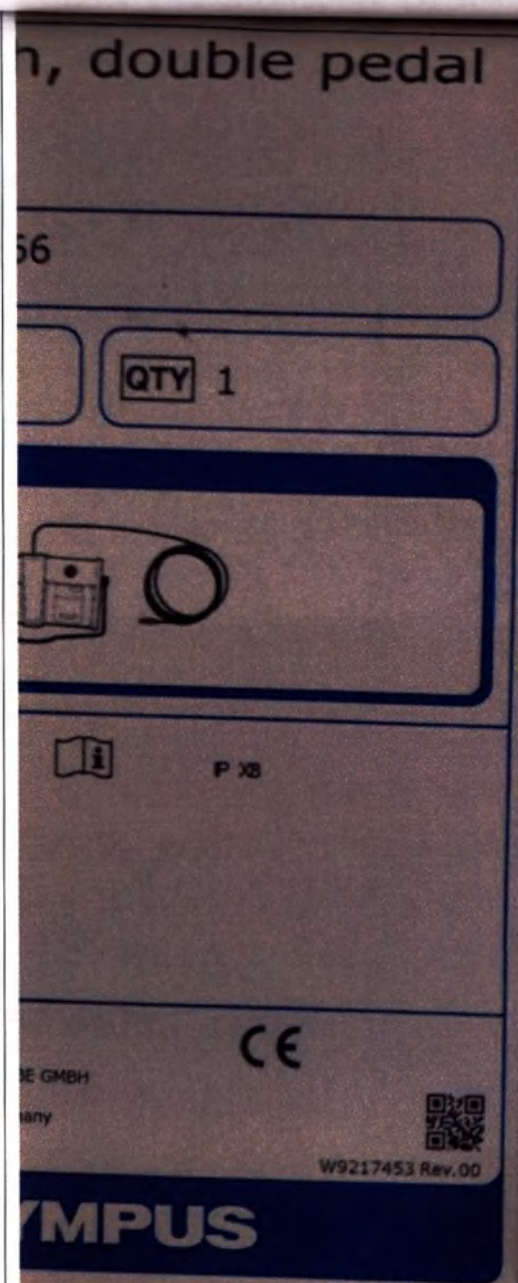
Однопедальный
Двухпедальный

CE WA91301W
WA91303W

Рис. 18. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента.



Рис. 19. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W. Упаковка.



Переключатель двухпедальный WA91301W, в составе:

1. Педальный переключатель двухпедальный – 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента – 1 шт.

Производитель: Olympus Winter & Ibe GmbH
(Олимпас Винтер энд Ибе ГмбХ)
Kuehnstr. 61, 22045 Hamburg, Germany.



Место производства: Германия
Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО «Олимпас Москва», 107023, г. Москва, ул. Электровзводская, д. 27, стр. 8

Регистрационное удостоверение №: XXXXXX от XX.XX.XXXX

Условия транспортировки: Температура воздуха: от -40 до 70°C
Относительная влажность: от 10 до 90%
Атмосферное давление: от 500 до 160 гПа

Условия хранения и эксплуатации см. в руководстве по эксплуатации

Дата изготовления: см. оригинальную этикетку

Серийный номер: см. оригинальную этикетку

Номер по каталогу: см. оригинальную этикетку

Электропитание: напряжение макс. 25 В перем. тока / 60 В пост. тока

Рис. 21. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W. Макет русскоязычной маркировки на упаковке.

Foot switch, double pedal

SN W203700066

REF WA91301W

QTY 1



MD



P X8



2020-10-15

CE

OLYMPUS WINTER & ISE GMBH
Kuehnstr. 62
22045 Hamburg, Germany
MADE IN GERMANY



W9217453 Rev.00

OLYMPUS



(01)04042781088946(11)200907(21)W203700066

UDI



"WA91301W"



"W203700066"

W9218817 Rev.21

Рис. 22. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W. Маркировка на упаковке.

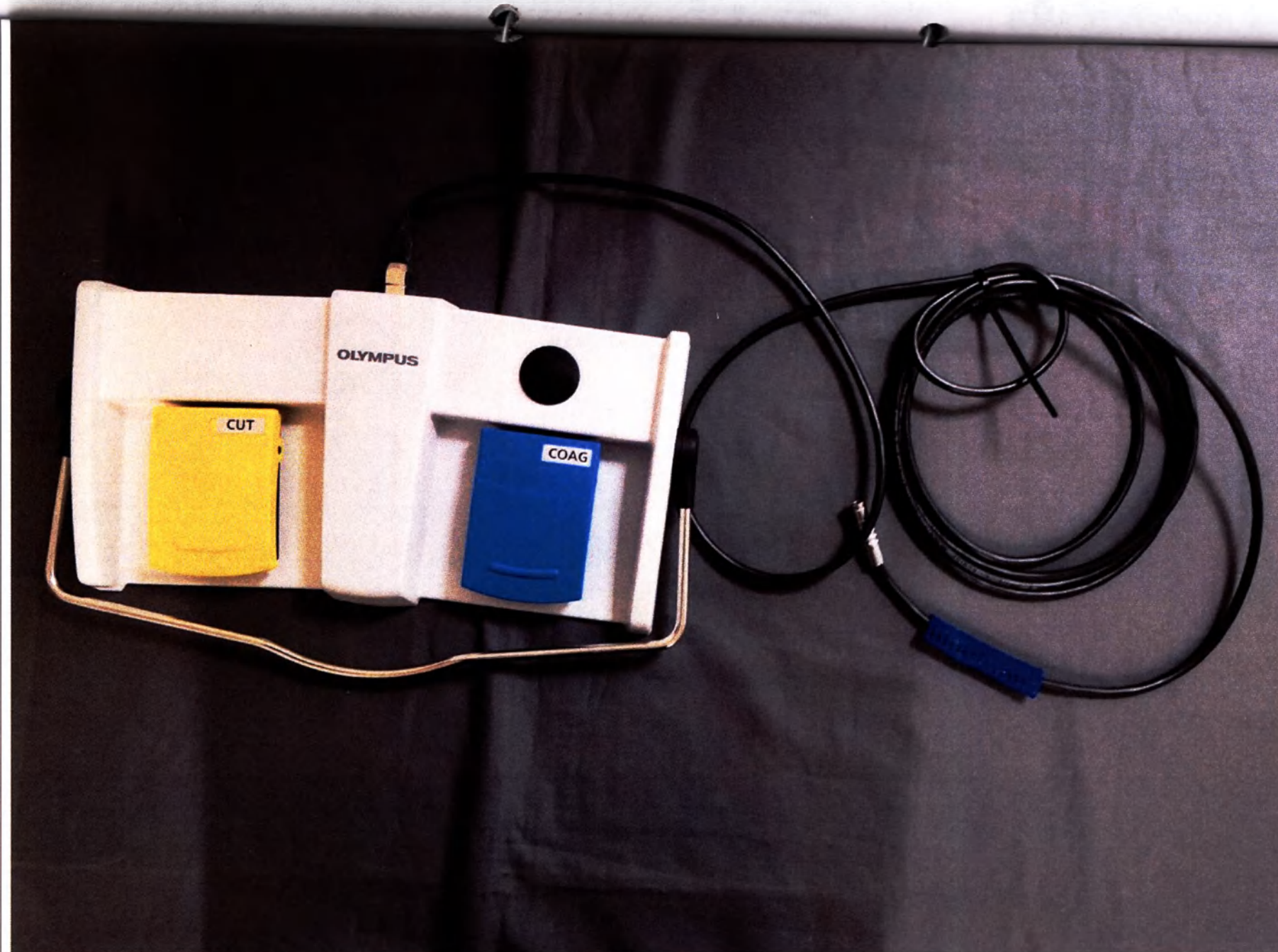


Рис. 24. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W.



Рис. 25. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W.

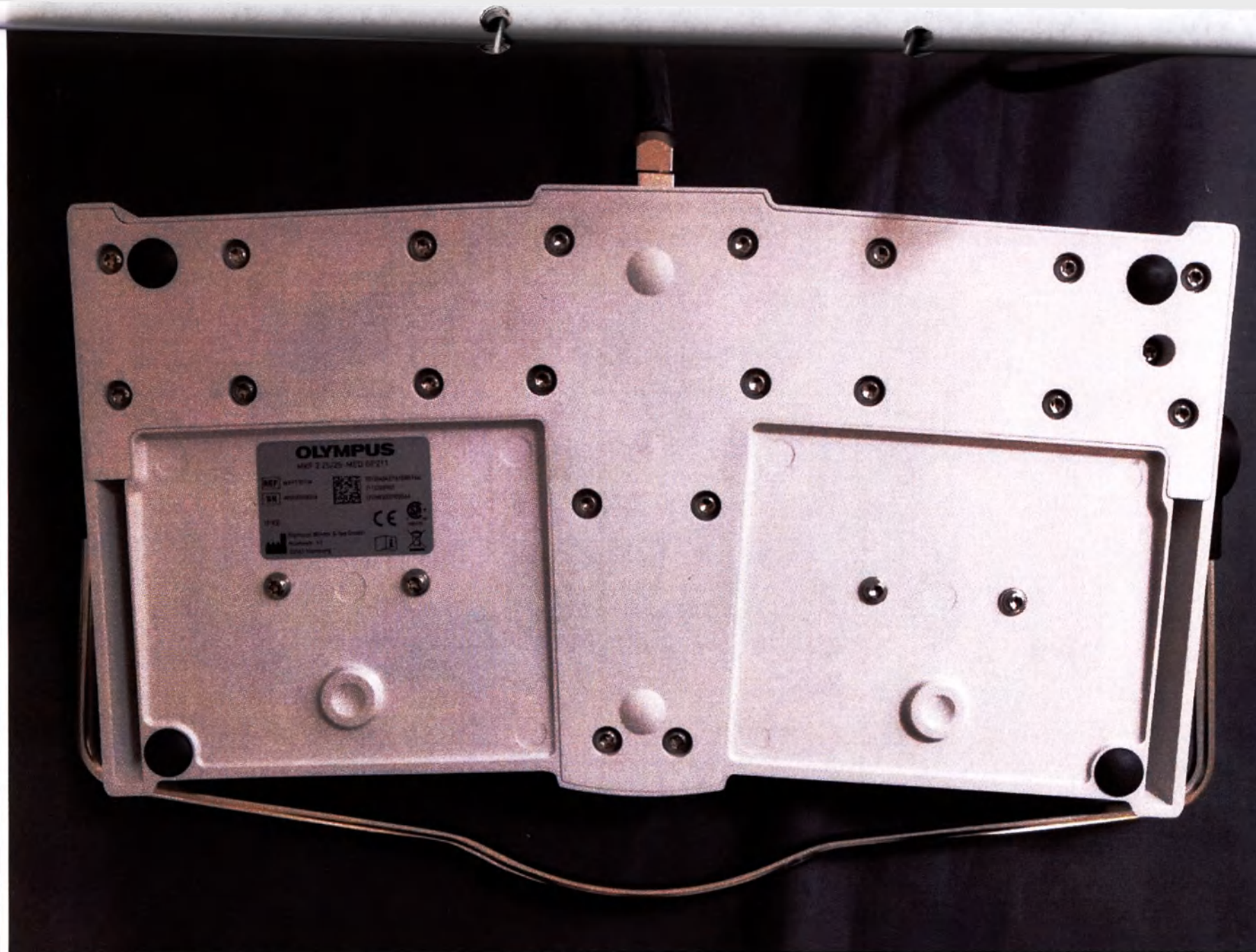


Рис. 26. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W.



Рис. 27. Педальный переключатель двухпедальный WA91301W. Маркировка

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕДАЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Однопедальный
Двухпедальный

CE WA91301W
WA91303W

Рис. 28. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента.



Рис. 29. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W. Упаковка.

Foot switch, double pedal, wireless

SN W204100114

REF WA91302W

QTY 1



MD



P 18



2020-10-21

OLYMPUS WINTER & IBE GMBH
Kuehnstr. 61
22045 Hamburg, Germany
MADE IN GERMANY

CE 0197



W9217457 Rev.00

OLYMPUS



(01)04042761085953(11)201001(21)W204100114

UDI



WA91302W



W204100114

W9218817 Rev.01

Переклюатель двухпедальный, беспроводной WA91302W, в составе:

1. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной – 1 шт.
2. Приемник – 1 шт.
3. Лист с большими наклейками для проводного соединения (цифры от 1 до 5) – 2 шт.
4. Лист с малыми наклейками для проводного соединения (цифры от 1 до 5) – 2 шт.
5. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента – 1 шт.
6. Подключающий кабель – 1 шт.

Производитель: Olympus Winter & Ibe GmbH
(Olympus Winter und Ibe AG)
Kuehnstr. 61, 22045 Hamburg, Germany.



Место производства: Германия

Уполномоченный

представитель

производителя в РФ:

ООО «Олимпикс Москва», 107029,

г. Москва, ул. Электроавтоматная, д. 27, стр. 8

Регистрационное

удостоверение №:

XXXXXX от XX.XX.XXXX

Условия транспортировки: Температура воздуха: от -40 до 70°C

Относительная влажность: от 20 до 90%

Атмосферное давление: от 500 до 1060 гПа

Условия хранения и эксплуатации см. в руководстве по эксплуатации

Дата изготовления:

см. оригинальную этикетку

Серийный номер:

см. оригинальную этикетку

Номер по каталогу:

см. оригинальную этикетку

Электропитание: напряжение макс. 25 В перемен. тока/ 50 В пост. тока

Рис. 31. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W. Макет русскоязычной маркировки на упаковке.

■ Ножовий перемикач, дві нажуві ■ Fodkontak, dobbelpedal, trådløs ■ Ποδοβασάντης, διπλός πεντάλ, ασύρματος ■ Interruptor de pic, doble pedal, inalámbrico ■ Jalkakytkin, kakai poljinta, langaton ■ Nožna sklopka, dvostruka papučica, bežična ■ Interruttore a piede, pedale doppio, wireless ■ Ам'як'апааа, ас бааааааа, аааааа ■ Kļāas slādzis ar diviem pedāļiem, bezvadu ■ Voetschakelaar, dubbel pedaal, draadloos ■ Interruptor de pé, pedal duplo, sem fio ■ Беспроточной двухпедальный переключатель ■ Nožni stikalo, dvojni pedal, brezžično ■ Fotomkoppare med två pedaler, trådlös	■ Nožni spínač, dvoupedálový, bezdrátový ■ Fußschalter, Zweipedal, drahtlos ■ Foot switch, double pedal, wireless ■ Jalgõlli, kahe pedaaliga, juhtmeta ■ Interrupteur au pied, double pédale, sans fil ■ Lábkapcsoló, kétpedélos, vezeték nélküli ■ フットスイッチ、ダブルペダル、ワイヤレス ■ Kojinis jungiklis, dviejų pedakų, belaidis ■ Fotbryter, dobbelpedal, trådløs ■ Bezprzewodowy włącznik nożny z dwoma pedałami ■ Comutator pentru picior, două pedale, wireless ■ Nožný prepínač, dvojité pedál, bezdrôtový ■ Nožni prekidač, sa dva pedale, bežični ■ Ножовий перемикач, дві нажуві, безпроточний
--	---

W9217458 Rev.00

OLYMPUS

Рис. 32. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W. Маркировка на упаковке.

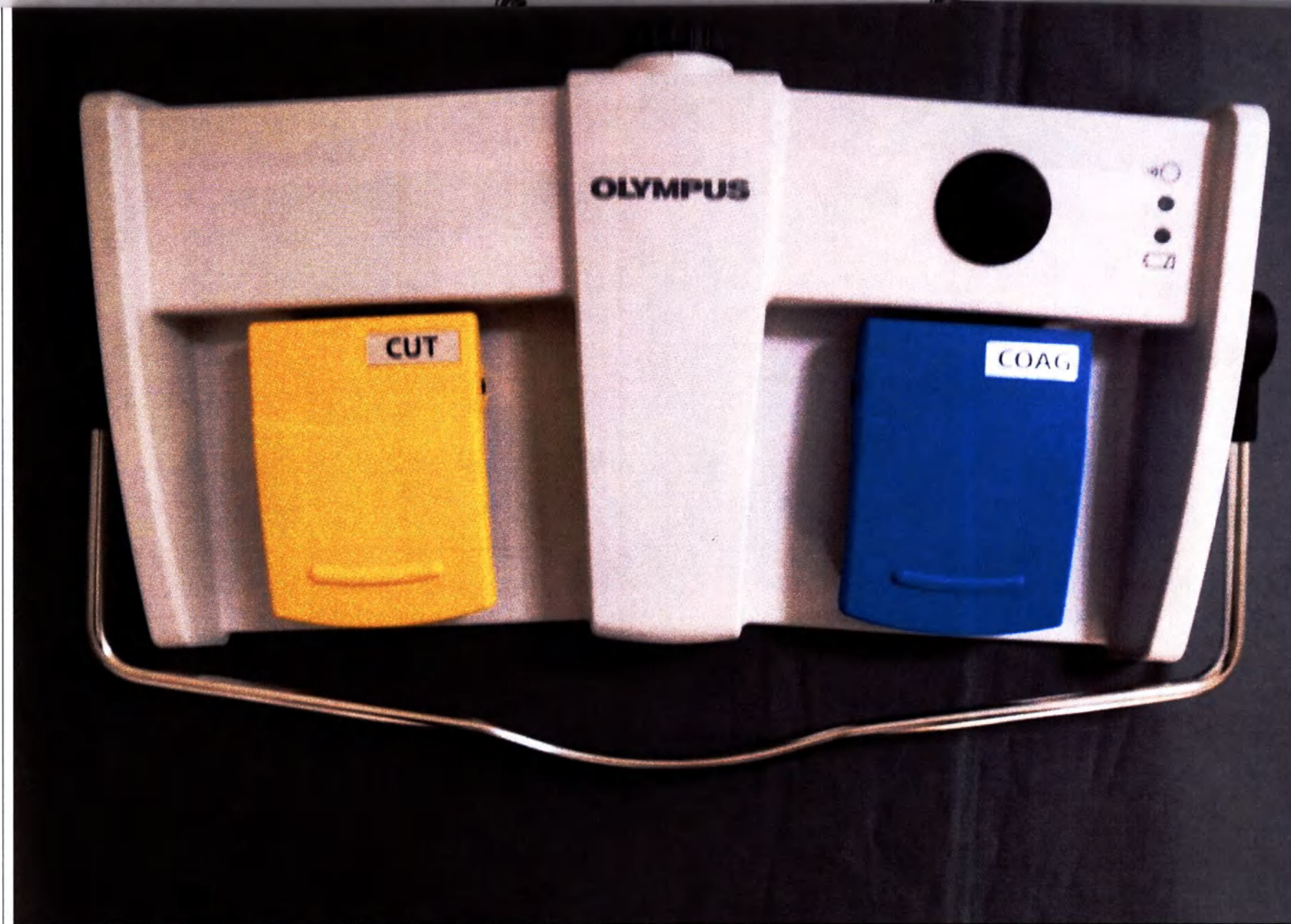


Рис. 33. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W.

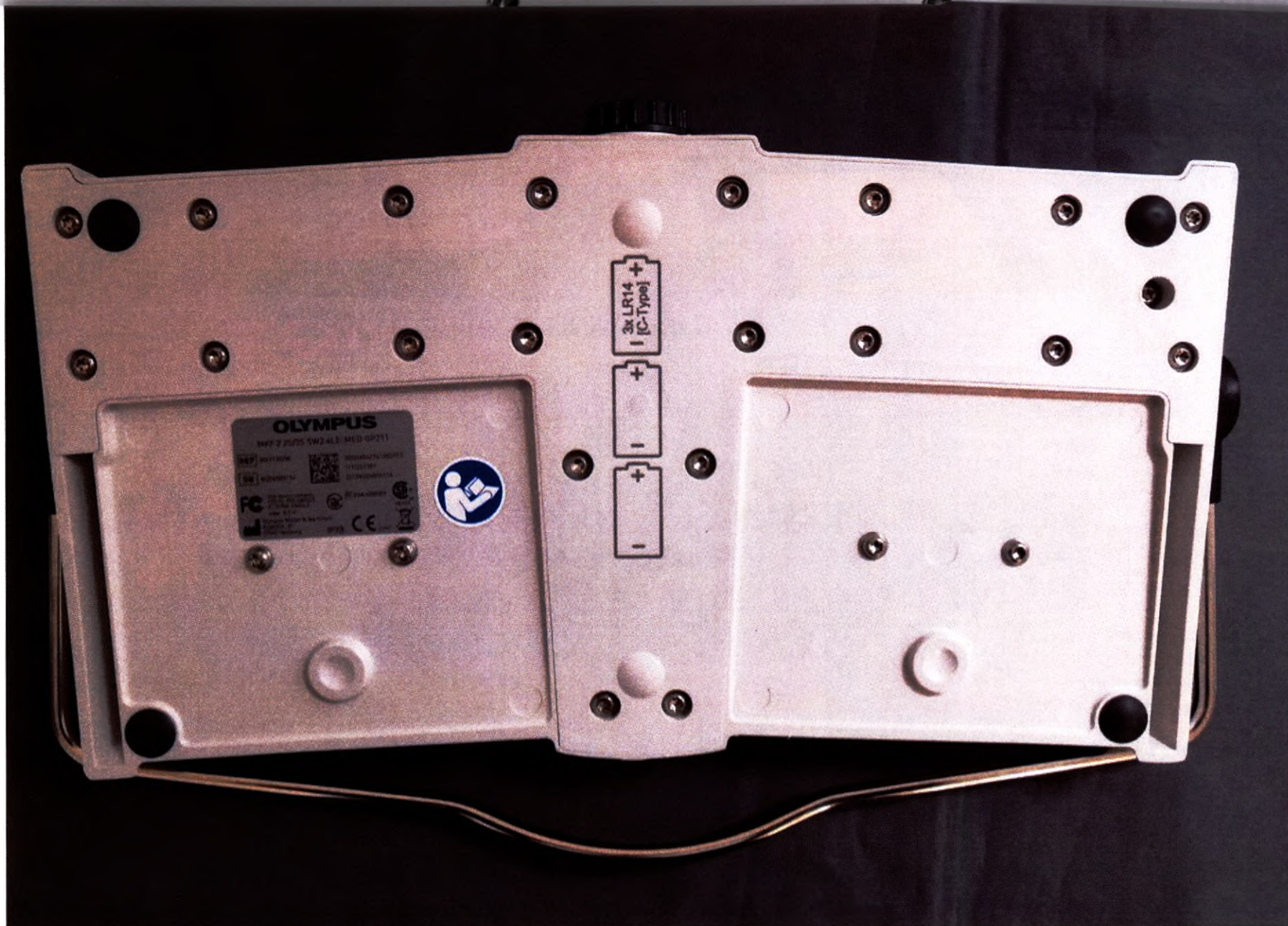


Рис. 34. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W.



Рис. 35. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W.

OLYMPUS

MKF 2 2S/2S SW2.4LE-MED GP211

REF

WA91302W

SN

W204000114



(01)04042761085953

(11)201001

(21)W204000114



This device contains:
FCC ID: XK5-SW24LE
IC: 5158A-SW24LE

4,5 V



® 204-650001



Olympus Winter & Ibe GmbH
Kuehnstr. 61
22045 Hamburg

IPX8



0197



Рис. 36. Педальный переключатель двухпедальный, беспроводной WA91302W. Маркировка.



Рис. 37. Ресивер.



Рис. 38. Ресивер.

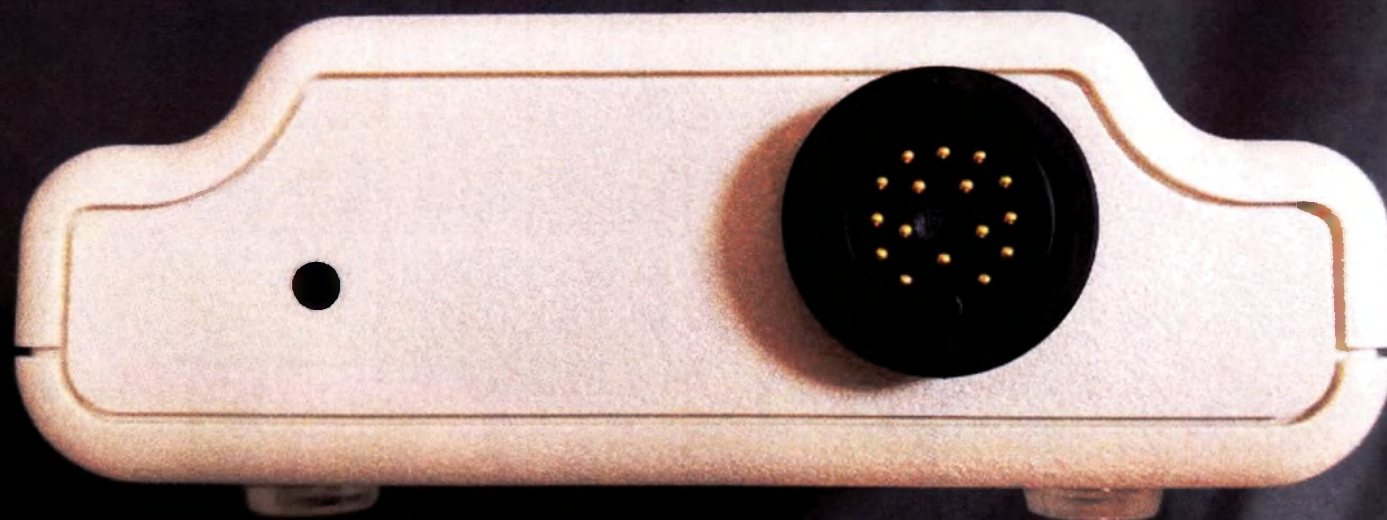


Рис. 39. Ресивер.

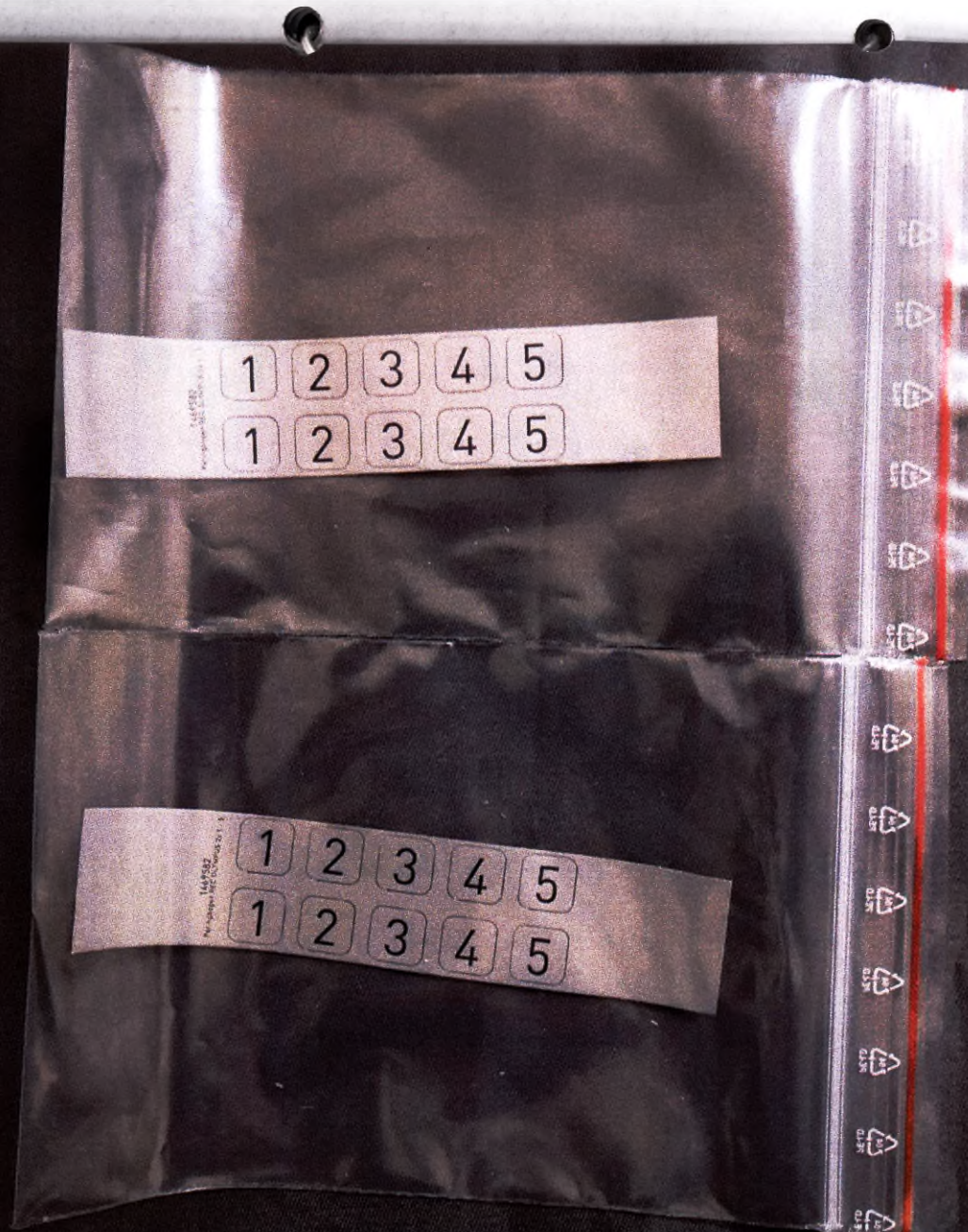


Рис. 40. Лист с малыми наклейками для попарного соединения (цифры от 1 до 5) – 2 шт.



Рис. 41. Лист с малыми наклейками для попарного соединения (цифры от 1 до 5) – 2 шт.

OLYMPUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПЕДАЛЬНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ, БЕСПРОВОДНОЙ

Двухпедальный

CE 0197 WA91302W

Рис. 42. Инструкция по эксплуатации и контактные данные для клиента.

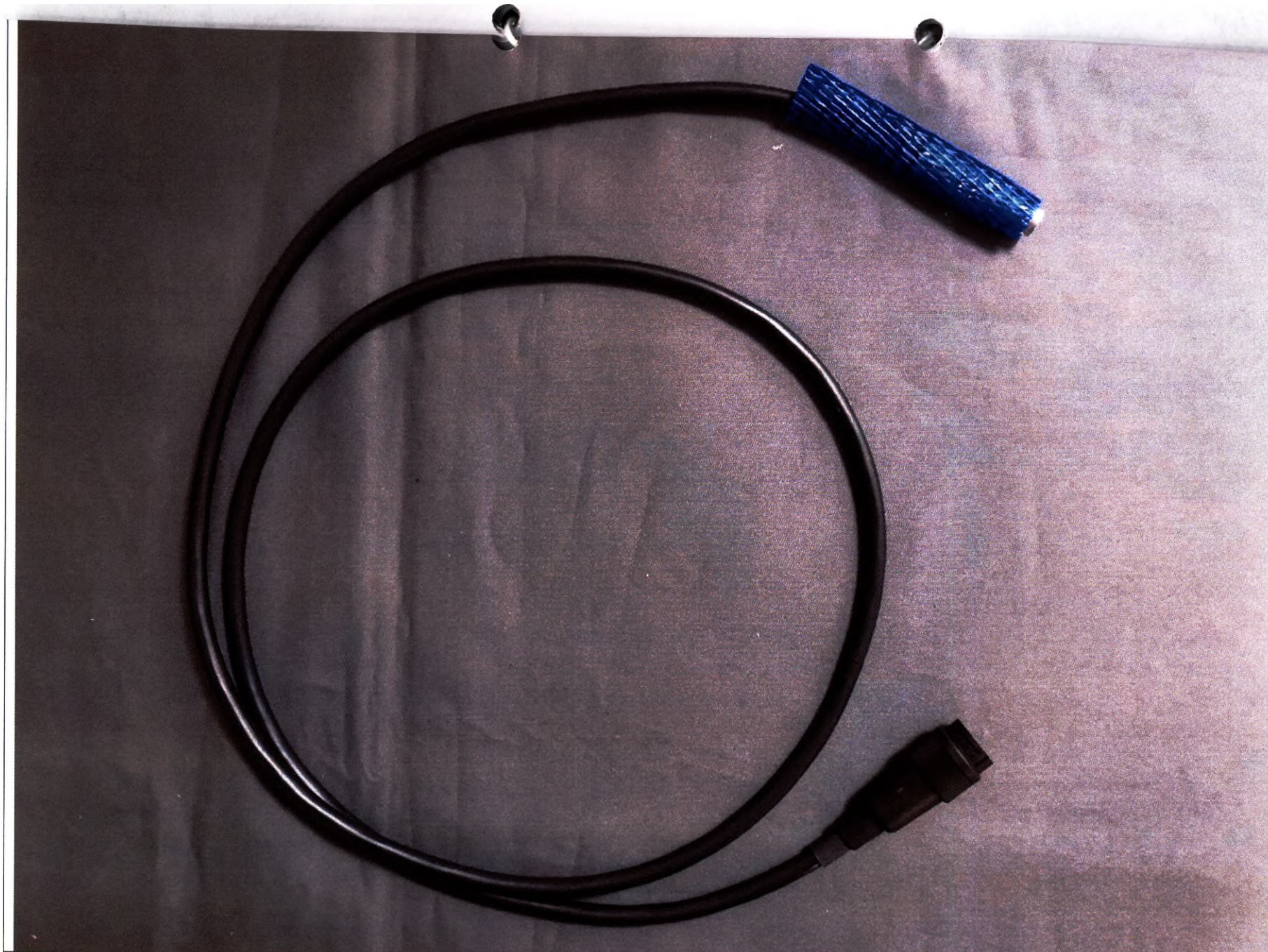


Рис. 43. Последовательный кабель.



Рис. 44. Последовательный кабель.

Прошито и скреплено печатью

45 листов



Данилова А.В.

